

ST. JAMES OF NISIBIS ARMENIAN APOSTOLIC ORTHODOX CHURCH

ՍԲ. ՅԱԿՈԲ ՄՕԲԼԱՅԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏ

ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

Reverend Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor

Deacon Larry Farsakian, Sacristan

816 Clark Street, Evanston, IL 60201

Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org

www.stjamesevanston.org

ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 13, 2020

SEPTEMBER 13, 2020



FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS

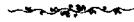
ՏՕՆ ՎԵՐԱՑՄԱՆ ՍՐԲՈՅ ԽԱԶԻՆ

Armenian Historical Year 4513 (ՏԺԳ)-Armenian Calendrical Year 1470 (ՌՆՀ)

Morning Service	9:00 AM
Holy Badarak	10:00 AM
Bible Readings	Isaiah 49:13-23; Galatians 6:14-18; John 3:13-21

ԿԻՐԱԿԻ, ՍԵՊՏԵՄԲԵՐ 13 2020

Առաւօտեան ժամ	9:00
Սուրբ Պատարագ	10:00
Ընթերցումներ	Եսայի 49:13-23; Գաղատացիներ 6:14-18; Յովհաննէս 3:13-21



PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Alexander Adajian	Michael Green	Nanci Perkhaus
Saro Anbarchian	Nargez Hamayak	Sofia Petrosyan
Andre, Servant of God	Fred Harburg	Antony Puckett
Naringul Caliscan	Leon Harootuian	Virgie Jandegian Saskowski
Carolyn Conger	Arpine Hovnanian	Surpik Simon
Veronica Dadourian	Robert Lapointe	Vigen Ter-Avakian
Sam Davidson	Cassandra Mitchell	Milan Thakkar
Seda Dilanjan	Varvara Movsesyan	Terre Tuzzolino
Rick Gergerian	Joy Nazarian	Kary Valenziano
Vartges Goorji	Shirley Omartian	Carla Ziegler
Hoyle Green	Dn. Hagop Papazian	

If you know of anyone that needs our special prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their names can be included on this list or if a name should be removed.

BADARAK PEW BOOKS

Dear Parishioners, as a precasionary measure we have collected the pew books that were previously used to follow Badarak. We are happy to inform you that the electronic version of the book is avaialable in the KIRAKI-ԿԻՐԱԿԻ mobile app. The app is avaialable for both Apple and Android devices.

Click here to download from
Google Play store



Click here to download from
Apple App store



FASTING FOR HOLY COMMUNION

The Holy Communion is one of the important sacraments for the salvation of Christians and for the nourishment of our souls. Holy Communion is a sacrament by which the believer receives Christ's Body and Blood in the form of bread and wine for remission of sins and the reception of eternal life. It is offered to the faithful during the celebration of Badarak. For person in good health, it is necessary to fast, abstain from food and participate in the sacrament of Confession before receiving Holy Communion. For those of ill health who are on special medication, a light breakfast is permitted. For the evening Badarak, fasting should begin after the midday meal and continue until the evening Badarak has been celebrated.

MAS

MAS (Antidoron) is very thin unleavened bread of wheat, of any reasonable size making it possible to be baked on a metal tray. It can be made by any member of the congregation. It is distributed after the Liturgy to those of the congregation who have not received communion. It is customary to take *mas* to the members of one's family and to friends, who have been unable to attend the Liturgy. *Mas* symbolizes the bond of love among the members of the church.

Mas, meaning "a portion", represents the remaining part of the loaf which the faithful used to bring to Church in ancient times to be used as bread for the Eucharist. A fraction (*nshkhar*) of this loaf was taken to consecration, while the remainder was distributed among the congregation at the end of the Liturgy.

*Tiran Abp. Nersoyan,
"Divine Liturgy of the Armenian Apostolic Orthodox Church"*

ՄԵՆՄԵՆՈՅ – MERELTZ - DAY OF REMEMBRANCE

It is a solemn tradition that on the day following the 5 major feast days of the Armenian Church, a day is observed in memory of those who have passed away, and are asleep in Jesus Christ. On this day, the faithful will visit the grave sites of their dearly departed, and the priest will offer requiem prayers for their souls. According to tradition, a special Divine Liturgy is also held on these days, when the faithful can remember the names of all of the faithful for whom we pray for eternal life. These Divine Liturgies are not typically celebrated in the Diaspora, because of people's work schedules, but the faithful are invited to offer the names of the faithful to be prayed for during the Divine Liturgy celebrated the following Sunday.

If you would like to observe this tradition on the Sunday following a major feast day, which includes Christmas, Easter, Feast of the Transfiguration, Assumption of the Holy Virgin Mary, and the Exaltation of the Holy Cross, please contact the Church Office or Der Hovhan. The next Hokehankisd will be offered on September 20.

FEASTS AND FASTS

FEAST OF EXALTATION OF THE HOLY CROSS

In 610 A. D, the Persian King Khosrov with his large army attacked the Byzantine Empire, and in 614 Khosrov's army entered Jerusalem and killed or imprisoned many of its residents. Pontiff Zakaria, the Patriarch of Jerusalem, was among those imprisoned. The Persians, however, were not satisfied with their pillaging and thus entered the Church of the Holy Sepulcher to plunder the Holy Cross that was kept there. (The Holy Cross had been found and installed in the Church for Christian worship by Hekhineh (Helen), mother of Emperor Costandianos (Constantin) in the beginning of the 4th century.)

But in 628, with the Lord's help, the Byzantine army, led by King Herakles and assisted by an Armenian regiment marshaled by Mzhezh Gnounie, fought back against the Persians and returned the Holy Cross to its rightful place. The Holy Cross was brought first to the Armenian town of Karin and from there to Constantinople and finally to Jerusalem. On its long return journey, the Holy Cross was raised for villagers and townspeople to see and worship. For Christians, the Cross on which Christ's innocent blood was shed, symbolizes God's power and strength. By means of the Cross, Christ proved His love for mankind, and thus the Cross became a symbol of hope, love and salvation.

In the Armenian Apostolic Church, the Feast of the Exaltation of the Holy Cross is celebrated on the Sunday between September 11-17. This year that Sunday falls on September 11. It is the last of the five major feasts of the Armenian Apostolic Church and is also the most important of the feasts dedicated to the Holy Cross as it commemorates its return, elevation and glorification after a long period of exile. On this Feast Day, the Divine Liturgy will conclude with the *Antasdan* service (blessing of the fields), during which the processional cross is adorned with basil (a symbol of royalty), and the four corners of the church are blessed as a sign of the sanctification of the world.



PROCESSIONAL AND ADORATION ACCORDING TO THE RITE OF THE ARMENIAN CHURCH

“So Jesus said to them, “Very truly, I tell you, unless you eat the flesh of the Son of Man and drink his blood, you have no life in you. Those who eat my flesh and drink my blood have eternal life, and I will raise them up on the last day; for my flesh is true food and my blood is true drink. Those who eat my flesh and drink my blood abide in me, and I in them.” (John 6:53-56) In the Armenian Church, as well as all other Orthodox Churches, the Feast of the Exaltation of the Holy Cross

takes place with great ceremony and includes the ritual of the Great Procession and Blessing of the Four Corners of the Earth.

It is most likely that this particular ritual reflects the deep feeling and emotion aroused in Armenia when the Holy Cross was elevated and brought through on its return to Jerusalem from Persian captivity. Following Holy Badarak, the Great Procession of the Feast of the Exaltation and the order of “Antasdan” takes place outside on church grounds and the faithful becomes a part of the procession.

The Holy Cross is adorned and decorated with flowers and sweet basil, an herb that ripens at this time of the year and is considered a royal spice. The word “basil” means King, from the Greek *basileus* and so it embellishes the Cross of the King.

It was customary in the Armenian Homeland for priests and congregations, at certain times during the year, to go into the fields to invoke God’s blessing upon the four corners of the world. In particular, to thank God for the bounties of the earth and to seek His loving care over the fields and harvest of His people.

During the ceremony, there are readings from Scripture, hymns and prayers offered that speak to the Holy Cross of Christ.

During the service, the congregation stands.

FEAST AND FASTS

September 14 *Merelotz*, Remembrance of the Dead. Feast of the Holy Cross

September 15 Feast of the Holy Church

September 16 Fast day. Feast of the Holy Church

September 17 Feast of the Holy Church

September 18 Fast day. Feast of the Holy Cross

September 19 Feast of the Holy Cross

NAME DAY CELEBRATIONS

Whenever you know a friend or loved one whose Name Day/Feast Day is soon to be celebrated, honor the person by presenting them with a lit candle saying, "*Anoonovut abrees*" or "*Anoonovut dzeranas*" ("May you grow old with your name"). Or you can simply say, "Happy Name Day!"

NAME DAY celebrated this week: *Khachadour, Khachig, Khecho, Neshan, Nshan (September 13)*

SCRIPTURE READINGS

Եսայու մարգարեությունը 49:13-23

Ուրախացի՛ր, երկի՛նք, եւ ցնծա՛, երկի՛ր, թող լեռները ցնծութիւն կանչեն, եւ բլուրները՝ արդարութիւն, քանզի Աստուած ողորմեց իր ժողովրդին, միւխթարեց իր ժողովրդի տառապեալներին: 14 Բայց Սիոնն ասաց. “Տէրն ինձ թողեց, Աստուած ինձ մոռացաւ”: 15 Մի՞թէ կիներ կմոռանայ իր մանկանը կամ չի գթայ իր որովայնի ծնունդներին, եւ եթէ կիներ մոռանալու էլ լինի այդ, ես, սակայն, քեզ չեմ մոռանայ,– ասում է Տէրը:– 16 Ահա իմ ձեռքերի ակերի մէջ գծագրեցի քո պարիսպը, եւ ամէն ժամ դու իմ առաջ ես: 17 Դու արագօրէն պիտի վերաշինուես նրանց ձեռքով, որոնք քանդեցին քեզ: Քեզ ակերողները քո միջից պիտի վտարուեն: 18 Բարձրացրո՛ւ քո աչքերը, նայի՛ր շուրջդ եւ տե՛ս բոլորին. ահա հաւաքուել ու գալիս են դէպի քեզ: Կենդանի եմ ես,– ասում է Տէրը:– Նրանց բոլորին պիտի հագնես ինչպէս պատմուճան, նրանց քեզ վրայ պիտի կրես ինչպէս հարսի գարդ: 19 Արդարեւ, քո ակերակները, ամայացած ու կործանուած երկիրը նեղուածք պիտի լինեն իրենց բնակիչների համար, եւ քեզ կուլ տուողները քեզնից պիտի հեռանան: 20 Քո որդիները, որոնց դու կորցրիր, քո ականջին պիտի ասեն. “Այս տեղը նեղ է մեզ համար. ընդարձակի՛ր, որ բնակուենք”: 21 Եւ քո մտքում պիտի ասես. “Ո՞վ ինձ համար ծնեց սրանց. չէ՞ որ ես անգաւակ ու այրի էի, պանդուխտ ու արգելափակուած. ո՞վ սրանց սնեց ինձ համար, չէ՞ որ ես միայնակ էի մնացել, ո՞ր էին սրանք”: 22 Այսպէս է ասում Տէր Աստուած. ահա իմ ձեռքը պիտի բարձրացնեմ ազգերի վրայ եւ իմ դրօշը կանգնեցնեմ կղզիներում, ու քո որդիներին՝ իրենց գիրկն առած, եւ քո դուստրերին՝ իրենց ուսերին դրած, պիտի բերեն: 23 Թագաւորները քո խնամակալներն են դառնալու, իսկ նրանց կանայք՝ քո ծծմայրերը, երկրի երեսին քեզ են երկրպագելու եւ լիզելու քո ոտքերի փոշին. պիտի գիտակցես, որ ես եմ Տէրը, ու ինձ ապաւինողները չպիտի ամաչեն:

Պողոս առաքյալի թուղթը Գաղատացիներին 6:14-18

Բայց ես ամէ՛նեւին պիտի չչարծենամ, այլ միայն մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի խաչով. անով աշխարհը խաչուած է ինձի համար, եւ ալ՝ աշխարհի: 15 Որովհետեւ Քրիստոս Յիսուսով ո՛չ

թլփատութիւնը որեւէ ազդեցութիւն ունի, ո՛չ անթլփատութիւնը, հապա՝ նոր արարած ըլլալը: 16Խաղաղութիւն ու ողորմութիւն բոլոր անոնց վրայ՝ որ այս կանոնին համաձայն կ'ընթանան, եւ Աստուծոյ Իսրայէլին վրայ: 17Ասկէ ետք ո՛չ մէկը թող անհանգստացնէ զիս. որովհետեւ ես մարմինիս վրայ կը կրեմ Տէր Յիսուսի վերքին սպիները: 18Եղբայրներ, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր հոգիին հետ: Ամէն:

Յովհաննէս 3:13-21

13 Արդ, ոչ ոք երկինք չի ելել, եթէ ոչ՝ նա, որ իջաւ երկնքից՝ մարդու Որդին, որ երկնքից էր: 14 Եւ ինչպէս որ Սովսէսը անապատում բարձրացրեց օձը, այնպէս էլ մարդու Որդին պէտք է բարձրանայ, 15 որպէսզի ով նրան հաւատում է, յաւիտենական կեանքն ընդունի. 16 քանի որ Աստուած այնքան սիրեց աշխարհը, որ մինչեւ իսկ իր միածին Որդուն տուեց, որպէսզի ով նրան հաւատում է, չկորչի, այլ ընդունի յաւիտենական կեանքը. 17 որովհետեւ Աստուած իր Որդուն չուղարկեց աշխարհ, որ դատապարտի աշխարհը, այլ՝ որպէսզի աշխարհը նրանով փրկուի: 18 Ով նրան հաւատում է, չպիտի դատապարտուի, եւ ով նրան չի հաւատում, արդէն իսկ դատապարտուած է, քանի որ Աստուծոյ միածին Որդու անուանը չհաւատաց: 19 Եւ դատաստանը այսպէս իսկ է. որ լոյսը եկաւ աշխարհ, սակայն մարդիկ խաւարն աւելի սիրեցին, քան լոյսը, որովհետեւ իրենց գործերը չար էին. 20 որովհետեւ ով չարիք է գործում, ատում է լոյսը եւ չի գալիս դէպի լոյսը, որպէսզի նրա գործերը յայտնի չդառնան: 21 Իսկ ով կատարում է այն, ինչ ճշմարիտ է, գալիս է դէպի լոյսը, որպէսզի նրա գործերը յայտնի լինեն, թէ Աստուծով կատարուեցին»:

Isaiah 49:13-23

Shout for joy, O heavens! And rejoice, O earth!
Break forth into joyful shouting, O mountains!
For the LORD has comforted His people
And will have compassion on His afflicted.

14But Zion said, “The LORD has forsaken me,
And the Lord has forgotten me.”

15“Can a woman forget her nursing child
And have no compassion on the son of her womb?
Even these may forget, but I will not forget you.

- 16“Behold, I have inscribed you on the palms of My hands;
Your walls are continually before Me.
- 17“Your builders hurry;
Your destroyers and devastators
Will depart from you.
- 18“Lift up your eyes and look around;
All of them gather together, they come to you.
As I live,” declares the LORD,
“You will surely put on all of them as jewels and bind them on as a bride.
- 19“For your waste and desolate places and your destroyed land—
Surely now you will be too cramped for the inhabitants,
And those who swallowed you will be far away.
- 20“The children of whom you were bereaved will yet say in your ears,
‘The place is too cramped for me;
Make room for me that I may live here.’
- 21“Then you will say in your heart,
‘Who has begotten these for me,
Since I have been bereaved of my children
And am barren, an exile and a wanderer?
And who has reared these?
Behold, I was left alone;
From where did these come?’”
- 22Thus says the Lord GOD,
“Behold, I will lift up My hand to the nations
And set up My standard to the peoples;
And they will bring your sons in their bosom,
And your daughters will be carried on their shoulders.
- 23“Kings will be your guardians,
And their princesses your nurses.
They will bow down to you with their faces to the earth
And lick the dust of your feet;
And you will know that I am the LORD;
Those who hopefully wait for Me will not be put to shame.

Galatians 6:14-18

But may it never be that I would boast, except in the cross of our Lord Jesus Christ, through which the world has been crucified to me, and I to the world. 15For neither is circumcision anything, nor uncircumcision, but a new creation. 16And those who will walk by this rule, peace and mercy be upon them, and upon the Israel of God. 17From now on let no one cause trouble for me, for I bear on my body the brand-marks of Jesus. 18The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brethren. Amen.

John 3:13-21

13No one has ascended into heaven except he who descended from heaven, the Son of Man. **14**And as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, **15**that whoever believes in him may have eternal life.

16“For God so loved the world, that he gave his only Son, that whoever believes in him should not perish but have eternal life. **17**For God did not send his Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him. **18**Whoever believes in him is not condemned, but whoever does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only Son of God. **19**And this is the judgment: the light has come into the world, and people loved the darkness rather than the light because their works were evil. **20**For everyone who does wicked things hates the light and does not come to the light, lest his works should be exposed. **21**But whoever does what is true comes to the light, so that it may be clearly seen that his works have been carried out in God.”

SCRIPTURE READINGS FOR THIS WEEK

Monday	Isaiah 65:22-25; 1 Corinthians 2:6-10; John 3:22-36
Tuesday	Baruch 4:36-5:9; Hebrews 3:1-6; John 2:12-22
Wednesday	Zephaniah 3:14-18; Hebrews 9:11-15; Matthew 21:13-19
Thursday	Isaiah 2:1-6; Hebrews 12:18-27; Matthew 21:12-17
Friday	Zechariah 14:5-11; Philippians 2:5-11; John 19:16-22
Saturday	Isaiah 51:4-11; 1 Timothy 6:13-16; John 7:37-52



ST. JAMES YOUTH MEETING

Every Sunday 2 PM

via ZOOM

Meeting ID: 938 614 7474

ST. JAMES YOUTH GROUP BIBLE STUDY

Every Thursday at 8 PM

Via Zoom

Meeting ID: 938 614 7474

Questions? Want to participate?

Contact Youth Director Ms. Irina Petrosyan at (630) 843-1304
or e-mail xorodiik@gmail.com

FROM FR. HOVHAN

REGARDING HOME VISITATIONS

It is the fifth month of our “new reality” when out of love for one other we do not come together in large groups to celebrate Badarak, worship during the week, celebrate important milestones and achievements in our lives or simply enjoy each other's presence in the daily communion of love. For clergy, visiting congregants is the fulfillment of our commitment to serve God’s people, and it is with a heavy heart that I continue to avoid contact with you, including comforting the sick in hospitals or at home. And although in early July we restored church services and sacraments for in-person participation following proper COVID protocols, we continue to livestream the majority of our worship services since many of you continue to avoid public spaces.

I cannot tell you how much it sorrows me that my contact with you remains limited to phone calls, but I would like to offer two ways we can reconnect in person:

1. As long as it continues to be warm, I would love to stop by and spend a few minutes with you outside--on your sidewalk, in your backyard, on your porch. We can even take a walk in the park! Of course, we will wear masks and socially distance.
2. I can also visit you virtually via Zoom, Facebook or other means of teleconference.

If either of these two ways work for you and your family, please call or email me and we can work out the details.

REGARDING HOME BLESSINGS

In the spirit of the tradition of the Blessing of the Grapes and given the fact that I cannot perform a traditional home blessing, I would love to perform the Blessing of the Gardens (or vineyards if you have one) at your homes. Please contact me to schedule a visit.

PRAYER TIME IN THE SANCTUARY AND COUNSELING

It is now possible to come to church to pray outside of scheduled service times. I am available to meet at the church for spiritual counseling or other needs during the week.

Please contact me to make arrangement for personal prayer time in the sanctuary or to schedule a meeting

ST. JAMES ARMENIAN CHURCH SUNDAY SCHOOL
Academic Year 2020-2021

SUNDAY, September 13, 2020

FIRST DAY OF SCHOOL

ՎԵՐԱՍՈՒՑ ԿԻՐԱԿԼՕՐԵԱՅ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

All ages are welcome!

*Classes will be offered via zoom and outdoors.
More details will be announced soon*

STEEPLE REPAIR PROJECT

Dear Parishioners,

Our spiritual home is in dire need of your help. St. James has stood watch over the Armenian Community since 1944. The building has stood as a testament to God since 1896 and has deteriorated to the point that urgent repairs are required. The brick facade of the steeple is separating from the wall; the mortar has crumbled and the windows are leaking into the vestibule of the church. Significant work is required to restore the structural integrity of the front of the building within and under the steeple.

These repairs need to be under way as soon as possible. Our community has always been protected by the shadow of the Holy Church. This is OUR opportunity to meet the church in her moment of need as she has been there for every one of our life events.

You can donate toward this project by any of these methods:

- 1) Check, via the envelope mailed to your home
- 2) Cash, in person at the church any Sunday
- 3) Via our website www.stjamesevanston.org
- 4) Via Paypal www.paypal.me/stjamesvirtualfest20

ST. JAMES CHURCH COMMUNICATIONS

Over the past few years we have developed different ways of communicating with our parishioners. In addition to regular mailings of announcements, flyers, and letters we email the electronic version of our Sunday bulletin, as well as send Calling Post messages via telephone.

If you wish to be added to the mailing, emailing or Calling Post list of any of these services, please provide our office with your current contact information.

MEMBERSHIP

Many parishioners have told us that they would appreciate reminders about membership dues. So, this is our first reminder of the year! Please take a look at your checkbook or other records. If you have not yet submitted your membership dues for 2020, now is a great time to send in your 2020 St. James membership dues. Annual membership dues are \$125 per person; \$100 per person over 65; \$30 for students.

There are two easy ways to submit your membership dues. The first way is by check, made out to St. James Armenian Church.

It's also easy to send your membership dues or steeple contribution via St. James website www.stjamesevanston.org

Thank you for helping our church to keep its memberships rolls up to date!

ALTAR FLOWERS

Please consider donating flowers to adorn the Holy Altar. You may either bring flowers or make a monetary donation towards the purchase.

ST. JAMES PARISH COUNCIL 2020

Chairman:	Robert Simon	bcsimon@wowway.com
Vice Chair:	Lisa Esayian	lesayian@kirkland.com
Treasurer:	Sedrak Pashyan	pashyan_s@hotmail.com
Assistant Treasurer:	Vartan Paylan	vartanp@gmail.com
Secretary:	Nairy Hagopian	nhagopian@dist113.org
Assistant Secretary:	Anoushik Anna Zakarian	anna@annaz1.com
Council Member:	Ohannes Korogluyan	ohannes@aol.com

PLEASE RECYCLE THIS BULLETIN

St. James Church is committed to Creation care. Please recycle this bulletin by taking it with you and use the information throughout the week or leave it at the back of the sanctuary. You can also deposit it in the recycling receptacle in the Nishan Hall as you leave. **Thank you!**

Writing above altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you" (James 4:8)